



Arena 180

Przed rozpoczęciem użytkowania stołu, prosimy o zapoznanie się z treścią niniejszej instrukcji i zawartych w niej informacjami o bezpieczeństwie użytkowania.

Please read the manual and the included safety instructions before using the table.

Numer instrukcji / User Manual number: 052/2022
Data wydania instrukcji / User Manual release date: 23.07.2024

I. PRZEZNACZENIE STOŁU

Przenośny stół Arena 180 to profesjonalny stół do chiropraktyki, technik manualnych i osteopatii. Dzięki szerokiemu zakresowi regulacji w różnych płaszczyznach, segmentom do technik „drop” stanowi doskonałe uzupełnienie pracy terapeuty.

Wyrób z uwagi na zastosowane w nim rozwiązania konstrukcyjne oraz funkcje powinien być wykorzystywany przez personel wykwalifikowany w zakresie terapii manualnej, chiropraktyki czy osteopatii.

II. WARUNKI BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA STOŁU

1. Przed przystąpieniem do użytkowania wyrobu zapoznać się z instrukcją.
2. Przed użytkowaniem postawić wyrób na płaskiej powierzchni.
3. Przed użytkowaniem upewnić się, że wyrób nie chwieje się, nie przechyla, a wszystkie elementy zostały prawidłowo przymocowane i dokręcone.
4. Nie użytkować wyrobu w przypadku stwierdzenia niepoprawnego funkcjonowania bądź uszkodzenia którejkolwiek z części składowych wyrobu.
5. Nie stawać ani nie skakać po wyrobie.
6. Nie wkładać palców i innych części ciała w obszar funkcjonowania mechanizmów regulacji.
7. Nie wystawiać wyrobu na działanie silnego promieniowania słonecznego.
8. Nie używać wyrobu w warunkach ekstremalnych zakresów temperatury i wilgotności otoczenia.
9. Nie dopuścić do obciążenia wyrobu naciskiem większym niż maksymalne określone w parametrach technicznych tj. 200 [kg].
10. Używać wyrobu tylko i wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem, w przypadku wykorzystywania w inny sposób niż określa to niniejsza instrukcja, istnieje poważne zagrożenie zranieniem, doznaniem uszczerbku na zdrowiu, a także zniszczeniem wyrobu.
11. Nie wykonywać żadnych modyfikacji ani napraw wyrobu.
12. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek usterek należy bezzwłocznie skontaktować się z producentem i do czasu usunięcia usterki nie korzystać z wyrobu.
13. Brak przeciwwskazań do użycia wyrobu tylko i wyłącznie po spełnieniu powyższych zaleceń.

III. BUDOWA STOŁU

1. Stelaż – silna i wytrzymała konstrukcja wykonana z lekkiego aluminium.
2. Elementy leżyska – wykonane z 50 [mm] wysokiej jakości pianki pokryte miękkim wykończeniem Vinyl Flex.
3. System podnoszenia blatu w zakresie 48-66 [cm].
4. System umożliwiający przeprowadzenie techniki „drop” na odcinku klatki piersiowej i miednicy. Wysokość unoszenia sekcji „drop” 0-15 [mm].
5. System uchylnego podglówka w zakresie -15° - +25°.
6. Uchwyt na podkład higieniczny z systemem ucinania.

IV. DANE TECHNICZNE

Szerokość blatu: 55 [cm]

Długość: 178 [cm]

Wysokość (w zależności od ustawienia użytkownika): 48-66 [cm]

Waga: 22,7 [kg]

Dopuszczalne obciążenie: 200 [kg]

V. OBSŁUGA

1. Regulacja wysokości stołu.

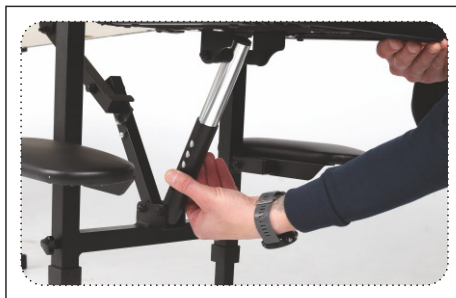
Rozłożony stół położyć na równej i twardej powierzchni z pozycji odwrotnej (tapicerka do dołu). Wykręcić śruby zabezpieczające a następnie wyregulować każdą z 3 par nóg na odpowiednią wysokość. Po regulacji wkręcić śrubę zabezpieczającą.

Uwaga: Upewnić się, że nóżki blokują się bezpiecznie przed ponownym odwróceniem stołu do pozycji pracy.



2. Regulacja wysokości i kąta zagłówka.

Przy pomocy przygotowanych otworów regulacyjnych w tulei podpory zagłówka wyregulować odpowiednią wysokość poprzez wsunięcie bądź wysunięcie trzpienia. Po uzyskaniu wymaganej pozycji zablokować.



3. Uchwyt rolki papieru.

Przesuń papier przez poduszkę twarzową, upewniając się, że papier jest podawany pod pręt między poduszkami. Nadmiar papieru oderwij ręcznie.



4. Użycie funkcji drop.

Przed przystąpieniem do technik drop położyć pacjenta na brzuchu, upewnić się, że pozycja pacjenta jest bezpieczna, wszelkie elementy asekuracyjne zostały dopasowane do anatomii pacjenta.

Technika powinna być wykonywana tylko i wyłącznie przez wykwalifikowany personel, nieprawidłowe wykonanie techniki może skutkować powstaniem trwałego urazu u pacjenta.

a) Użycie funkcji drop odcinka klatki piersiowej.

Podnieść sekcję piersiową naciskając czarną dźwignię znajdującą się z prawej strony stołu w kierunku do dołu.
Wykonaj technikę drop odcinka piersiowego poprzez szybki i energiczny ucisk odcinka szyjnego, który wymusi opadnięcie tej sekcji stołu.



b) Użycie funkcji drop odcinka miednicy.

Podnieść sekcję miednicy naciskając czarną dźwignię znajdującą się z prawej strony stołu w kierunku do dołu.
Wykonaj technikę drop odcinka miednicy poprzez szybki i energiczny ucisk odcinka szyjnego, który wymusi opadnięcie sekcji szyjnej stołu.



5. Regulacja podnóżka.

Odkręcić śruby blokujące i wyregulować pozycję podnóżka poprzez wysunięcie lub wsunięcie elementu podnóżka. Po uzyskaniu wymaganej pozycji dokręcić śruby.



VI. KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

Konstrukcję metalową stołu czyścić wilgotną ściereczką z zastosowaniem łagodnych środków myjących. Elementy leżyska czyścić przy użyciu ogólnodostępnych środków przeznaczonych do czyszczenia tapicerek.

Nie należy używać agresywnych środków chemicznych oraz tych na bazie alkoholu.

VII. WARUNKI GWARANCJI

1. Dla potrzeb niniejszego dokumentu:
 - a) „Producent” oznacza HABYS Spółką z ograniczoną odpowiedzialnością z siedzibą w Jaśle, ul. Produkcyjna 16, 38-200 Jasło, wpisaną do rejestru przedsiębiorców prowadzonego przez Sąd Rejonowy w Rzeszowie XII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, z przypisanym numerem KRS: 0000513317, z kapitałem zakładowym w wysokości 10.750.000 złotych (słownie: dziesięć milionów siedemset pięćdziesiąt tysięcy złotych), kapitał został opłacony w całości, NIP: 6852208438, REGON: 180186290.
 - b) „Nabywca” oznacza ostatecznego Nabywcę sprzętu wytworzonego przez Producenta, w tym zarówno konsumenta jak i przedsiębiorcę.
 - c) „Dystrybutor” oznacza podmiot, który na podstawie umowy z Producentem dokonuje sprzedaży Sprzętu na oznaczonym terenie.
 - d) „Autoryzowany Serwis” oznacza wyłącznie serwis prowadzony przez Producenta lub wskazany przez Producenta serwis prowadzony przez jego Dystrybutora,
 - e) „Sprzęt” oznacza rzecz ruchomą, wytworzoną przez Producenta, będącą przedmiotem umowy sprzedaży, a której dotyczy przedmiotowa gwarancja.
2. Producent zapewnia dobrą jakość i sprawne działanie sprzętu, na który wydana została przedmiotowa karta gwarancyjna, w okresie: 2 lat dla elementów konstrukcyjnych, 2 lata dla elementów tapicerowanych oraz akcesoria elektroniczne i hydrauliczne 2 lata.
3. Naprawa gwarancyjna nie obejmuje czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których Nabywca jest zobowiązany we własnym zakresie (montaż Sprzętu, konserwacja Sprzętu, itp.).
4. Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Sprzęcie. Gwarancja w szczególności nie obejmuje uszkodzeń powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją użytkowania, przechowywania, konserwacji lub transportu Sprzętu, a także różnic kolorystycznych między częściami narażonymi i nienarażonymi na działanie promieniowania słonecznego, wpływu środków chemicznych lub ściernych, zanieczyszczeń atmosferycznych lub przypadkowych przekłuć i przetarć, obecności plam lub pierścieni po tłustych lub barwiących substancjach (tłuszczach, kremach, balsamach lub olejach), trwałego zabarwienia środkami barwiącymi takimi jak tusze, permanentne markery czy inne nietrwałe barwniki stosowane w produkcji odzieży (np. barwników używanych do wytworzenia odzieży typu niebieski jeans).
5. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń mechanicznych Sprzętu.
6. Nabywca traci uprawnienia wynikające z gwarancji w przypadku:
 - a) stwierdzenia przez Producenta, że w okresie gwarancyjnym Sprzęt był naprawiany poza Autoryzowanym Serwisem,
 - b) dokonania w Sprzęcie jakichkolwiek modyfikacji konstrukcyjnych bez uprzedniej, pisemnej zgody Producenta,
 - c) używania Sprzętu niezgodnie z jego przeznaczeniem,
 - d) używania Sprzętu po ujawnieniu się w nim wady konstrukcyjnej.
7. Niezależnie od utraty uprawnień gwarancyjnych, opisanych powyżej, w punkcie 6, Producent nie ponosi również odpowiedzialności za żadne szkody w mieniu lub wyrządzone osobom trzecim, jakie może spowodować używanie Sprzętu objętego gwarancją.
8. Gwarancja nie wyłącza, ani też nie ogranicza uprawnień wynikających z tytułu rękojmi za wady. Wykonanie uprawnień z gwarancji nie wpływa na odpowiedzialność sprzedawcy z tytułu rękojmi. W razie wykonywania przez Nabywcę uprawnień z gwarancji, bieg terminu do wykonania uprawnień z tytułu rękojmi ulega zawieszeniu z dniem zawiadomienia Producenta o wadzie. Termin ten biegnie dalej od dnia odmowy przez Producenta wykonania obowiązków wynikających z gwarancji albo bezskutecznego upływu czasu na ich wykonanie.
9. Zasięg ochrony gwarancyjnej, ograniczony jest do terytorium państwa, w którym nastąpiła sprzedaż Sprzętu.

10. Producent wykona swoje obowiązki wynikające z gwarancji (usunięcia wad lub uszkodzeń konstrukcji Sprzętu powstałych z przyczyn tkwiących w Sprzęcie, a ujawnionych w okresie gwarancji) bezpłatnie w terminie 14 dni od daty dostarczenia Sprzętu do Producenta lub Autoryzowanego Serwisu. Jeżeli naprawa Sprzętu nie może być wykonana we wskazanym powyżej terminie, Producent poinformuje Nabywcę o powyższym, a także wskaże przyczyny opóźnienia i przewidywany termin realizacji uznanego żądania gwarancyjnego.
11. Skorzystanie z uprawnień gwarancyjnych wymaga łącznego (kumulatywnego) spełnienia czterech warunków:
 - a) przedstawienia faktury VAT, paragonu lub innego dowodu zakupu sprzętu przez Nabywcę, a nadto dokumentacji fotograficznej wadliwego Sprzętu wraz z krótkim opisem powodów zgłoszenia roszczenia gwarancyjnego,
 - b) zgłoszenia wady w terminie 14 (czternastu) dni od jej wykrycia,
 - c) dostarczenia sprzętu w oryginalnym opakowaniu na koszt Producenta, na jego adres wskazany powyżej w karcie gwarancyjnej lub na adres Autoryzowanego Serwisu,
 - d) oznaczenia miejsca dostarczenia przez Producenta sprzętu po dokonaniu jego naprawy (z ograniczeniem do państwa, w którym dokonany był zakup Sprzętu).
12. Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas trwania naprawy, liczony od dnia dostarczenia Sprzętu do Producenta lub Autoryzowanego Serwisu, do dnia w którym Sprzęt został zwrócony Nabywcy.
13. Do obowiązków Producenta lub Autoryzowanego Serwisu należy określenie zakresu i sposobu naprawy Sprzętu.
14. Gwarancja ograniczona jest do naprawy Sprzętu. Producent zastrzega sobie prawo wymiany Sprzętu na wolny od wad, w przypadku gdyby naprawa przekraczała cenę Sprzętu wskazaną w dowodzie jego zakupu. Nabywcy, w ramach gwarancji, nie przysługuje żądanie wymianu Sprzętu na nowy. Gwarancja w szczególności nie obejmuje odpowiedzialności za straty lub szkody powstałe u Nabywcy w związku z pozbawieniem go możliwości korzystania ze Sprzętu.
15. Producent nie bierze odpowiedzialności za uszkodzenia Sprzętu powstałe w trakcie wykonywania usługi transportowej przez przedsiębiorcę przewozowego do chwili jego odbioru przez Producenta od przedsiębiorcy przewozowego.
16. Jeżeli przesyłka Sprzętu była zlecona przez Producenta, obowiązkiem Nabywcy jest sprawdzenie stanu technicznego Sprzętu przy jego odbiorze. Jeżeli Nabywca stwierdzi, że przesyłka lub znajdujący się w niej Sprzęt uległ uszkodzeniu, Nabywca powinien:
 - a) niezwłocznie, nie później niż w ciągu 3 dni od daty odbioru przesyłki, zawiadomić Producenta o wszelkich uszkodzeniach Sprzętu, które powstały w trakcie transportu, w celu umożliwienia Producentowi zgłoszenia reklamacji przedsiębiorcy transportowemu i dochodzenia związanych z tym roszczeń,
 - b) dostarczyć Producentowi protokół reklamacyjny spisany pomiędzy Nabywcą i przedsiębiorcą transportowym.
17. Regulacje dotyczące gwarancji zawarte w niniejszym dokumencie są jedynymi i wyłącznymi zasadami gwarancji na produkty HABYS Spółki z ograniczoną odpowiedzialnością.

I. APPLICATION

The Arena 180 foldable table is a professional table for chiropractic, manual techniques and osteopathy. Thanks to a wide range of adjustments in various planes, segments for "drop" techniques and an electric top lifting system, the table is a perfect complement to the therapist's work.

Due to its design solutions and functions, the product should be used by personnel qualified in the field of manual therapy, chiropractic or osteopathy.

II. GENERAL SAFETY AND USE OF THE TABLE

1. Please read the instructions before using the product.
2. Before using, place the product on a flat surface.
3. Before use, make sure that the product does not wobble or tilt, and that all elements are properly attached and tightened.
4. Do not use the product if any of the product components are malfunctioning or damaged.
5. Do not stand or jump on the product.
6. Do not put fingers or other parts of the body into the area of the regulation mechanisms.
7. Do not expose the product to strong sunlight.
8. Do not use the product in extreme temperature and humidity conditions.
9. Do not allow the product to be loaded with a pressure greater than the maximum specified in the technical parameters, ie 200 [kg].
10. Use the product only in accordance with its intended purpose, in the event of use other than that specified in this manual, there is a serious risk of injury, damage to health and damage to the product.
11. Do not make any modifications or repairs to the product, do not disassemble the product.
12. In the event of finding any defects, immediately contact the manufacturer and do not use the product until the defect is remedied.
13. No contraindications for the use of the product only after meeting the above recommendations.

III. CONSTRUCTION OF THE TABLE

1. Frame - strong and durable structure made of a lightweight aluminum.
2. Support elements - made of 50 [mm] high-quality foam covered with a soft Vinyl Flex finish.
3. Table lifting system in the range of 48-66 [cm].
4. A system that enables the "drop" technique to be carried out on thoracic and pelvic. Lifting height of the "drop" section 0-15 [mm].
5. Tilted and raised headrest system -15° - +25°.
6. Hygienic pad holder with a cutting system.

IV. TECHNICAL DATA

Width: 55 [cm]

Length: 178 [cm]

Height (depending on user settings): 48-66 [cm]

Weight: 22,7 [kg]

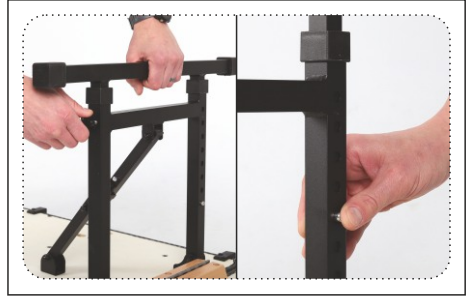
Loading capacity: 200 [kg]

V. OPERATION

1. Table height adjustment.

Put the unfolded table on an even and hard surface from the reverse position (upholstery down). Remove the securing screws and then adjust each of the 3 pairs of feet to the correct height. Retighten the locking screw after adjustment.

Note: Make sure the feet lock securely before turning the table back into the working position.



2. Headrest height and angle adjustment.

Using the prepared adjustment holes in the headrest support sleeve, adjust the appropriate height by inserting or extending the pin. After obtaining the required position, lock.



3. Paper roll holder and cutter.

Feed the paper through the face cushion while making sure that the paper is fed under the rod between the cushions. Close the paper cutter over the paper and tear off the excess paper.



4. Using the drop function.

Before starting the drop techniques, lay the patient on his stomach, make sure that the patient's position is safe, all belaying elements have been adjusted to the patient's anatomy.

The technique should be performed only by qualified personnel, improper execution of the technique may result in permanent injury to the patient.

a) Drop for the thoracic section.

Raise the chest section by pressing the black lever on the right side of the table downwards. Perform the thoracic drop technique by quickly and vigorously pressing down on the cervical region, which will force that section of the table to drop.



EN

b) Drop for the pelvic section.

Raise the pelvic section by pressing the black lever on the right side of the table in a downward direction. Perform the pelvic drop technique by quickly and vigorously pressing down on the cervical spine, which will force the cervical section of the table to drop.



5. Footrest adjustment.

Unscrew the locking screws and adjust the position of the footrest by extending or retracting the footrest element. After obtaining the required position, tighten the screws.



VI. CLEANING AND MAINTENANCE

The metal structure of the table should be cleaned with a damp cloth and mild cleaning agents. The elements of the upholstery should be cleaned with generally available agents intended for cleaning upholstery. Do not use harsh chemicals and those based on alcohol.

VII. WARRANTY CONDITIONS

1. For the purposes of the guarantee:
 - a) "Manufacturer" refers to HABYS Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością (Limited Liability Company) with its registered seat in Jasło, ul. Produkcyjna 16, 38-200 Jasło, entered into the Register of Entrepreneurs kept by the District Court in Rzeszów, XII Commercial Division of the National Court Register, with the assigned KRS number: 0000513317, with the share capital in the amount of PLN 10.750.000 (ten million seven hundred fifty thousand zlotys), the capital has been fully paid up, NIP: 6852208438, REGON: 180186290.
 - b) "Buyer" refers to the final Buyer of the equipment, manufactured by the Manufacturer, including both the consumer and the entrepreneur.
 - c) "Distributor" refers to an entity that, under an agreement with the Manufacturer, sells the Equipment in a designated area.
 - d) "Authorized Service Centre" refers only to a service held by the Manufacturer or a service indicated by the Manufacturer and held by its Distributor,
 - e) "Equipment" refers to a movable item, manufactured by the Manufacturer, being the subject of the sales and to which the said warranty applies.
2. The manufacturer ensures good quality and efficient operation of the equipment, for which the warranty card has been issued, for the period of: 2 years for constructional elements, 2 years for upholstered elements and 2 years for electronic and hydraulic accessories.
3. The guarantee repair does not include the activities provided for in the manual, which the Buyer is obliged to perform on his own (installation of the Equipment, maintenance of the Equipment, etc.).
4. Liability under the guarantee covers only defects resulting from causes inherent in the Equipment., In particular, the guarantee does not cover any damage resulting from improper or inconsistent use, storage, maintenance or transport of the Equipment, as well as colour differences between the parts exposed and not exposed to solar radiation, the influence of chemical or abrasive agents, atmospheric pollution or accidental punctures and abrasions, the presence of stains or rings from greasy or dyeing substances (fats, creams, lotions or oils), permanent staining with dyes such as inks, permanent markers or other non-permanent dyes used in the production of clothing (e.g. dyes used to make blue jeans).
5. The guarantee does not cover any mechanical damage to the Equipment.
6. The buyer loses the guarantee rights in the event of:
 - a) the Manufacturer states that the Equipment was repaired by entity other than the Authorized Service,
 - b) making any design modifications to the Equipment without the prior written consent of the Manufacturer,
 - c) using the Equipment contrary to its intended use,
 - d) using the Equipment after revealing any defect in it.
7. Regardless of the loss of the guarantee rights, described above, in point 6, the Manufacturer shall not be liable for any damage to property or caused to third parties, which may be caused by the use of the Equipment covered by the guarantee.
8. The guarantee does not exclude or limit the rights resulting from the warranty for defects. Exercising the rights under the guarantee does not affect the seller's liability under the warranty for defects. If the Buyer exercises the rights under the guarantee, the time limit for the exercise of the rights under the warranty for defects is suspended on the date the Manufacturer is notified of the defect. The period runs further from the date of the Manufacturer's refusal to perform the obligations arising from the guarantee or the ineffective expiry of the time for their performance.
9. The scope of the guarantee coverage is limited to the territory of the country in which the Equipment was sold.
10. The Manufacturer shall perform its obligations under the guarantee (removal of defects or damage to the structure of the Equipment arising from reasons inherent in the Equipment, and disclosed during the guarantee period) free of charge within 14 days from the date of delivery of the Equipment to the Manufacturer or the Authorized Service Centre. If the repair of the Equipment cannot be performed within the above-mentioned period, the Manufacturer shall inform the Buyer of the above, and also indicate the reasons for the delay and the expected date of fulfilment of the recognized guarantee request.

11. The use of the guarantee rights requires the total (cumulative) fulfilment of four conditions:
 - a) presenting a VAT invoice, receipt or other proof of purchase of the equipment to the Manufacturer, photographic documentation of the defective Equipment, together with a brief description of the reasons for submitting a guarantee claim,
 - b) reporting the defect within 14 (fourteen) days of its detection,
 - c) delivering the Equipment in original packaging at the expense of the Manufacturer, to the address indicated above in the guarantee card or to the address of the Authorized Service Centre,
 - d) designation of the place where the Manufacturer delivers the equipment after repairing it (limited to the country in which the Equipment was purchased).
12. The guarantee period is extended for the duration of the repair, starting from the date of delivery of the Equipment to the Manufacturer or to the Authorized Service Centre, to the date on which the Equipment was returned to the Buyer.
13. The responsibility of the Manufacturer or the Authorized Service Centre is to define the scope and the method of repairing the Equipment.
14. The guarantee is limited to the repair of the Equipment. The Manufacturer reserves the right to replace the Equipment with a non-defective one, if the repair exceeds the price of the Equipment indicated in the proof of purchase. Under the guarantee, the Buyer shall not be entitled to demand that the Equipment be replaced with a new one. The guarantee, in particular, does not cover liability for losses or damages incurred by the Buyer in connection with the fact that one is not able to use the Equipment.
15. The Manufacturer shall not be liable for any damage to the Equipment caused during the performance of the transport service by the delivery company until it is collected by the Manufacturer from the delivery company.
16. If the shipment of the Equipment was ordered by the Manufacturer, the Buyer is obliged to check the technical condition of the Equipment upon its receipt. If the Buyer finds that the Equipment has been damaged during the transport, the Buyer is obliged to:
 - a) immediately, not later than within 3 days from the date of receipt of the shipment, notify the Manufacturer of any damage to the Equipment that occurred during transport, in order to enable the Manufacturer to submit a complaint to the delivery company and pursue related claims,
 - b) provide the Producer with a complaint report drawn up between the Buyer and the delivery company.
17. The guarantee regulations contained in this document are the sole and exclusive guarantee rules for HABYS limited liability products.



Manufacturer

Jiangsu Sintang Health & Technology co., Ltd
No. 61 South Xikang Road, Dafeng Zone,
Yancheng City, Jiangsu, China
Made in China

Importer

HABYS Sp. z o.o.
ul. Produkcyjna 16, 38-200 Jasło
tel.: +48 887 766 115, info@habys.pl
www.habys.pl